

PROGRAM SODELOVANJA
V OBDOBJU 2009–2011
MED VLADO REPUBLIKE SLOVENIJE
IN VLADO FLANDRIJE
ZA IZVAJANJE POGODBE O SODELOVANJU
MED REPUBLIKO SLOVENIJO
IN FLAMSKO SKUPNOSTJO TER FLAMSKO REGIJO

Delegaciji Republike Slovenije in Flandrije (v nadaljnjem besedilu: podpisnici) sta se na podlagi Pogodbe o sodelovanju med Republiko Slovenijo in Flamsko skupnostjo ter Flamsko regijo z dne 3. septembra 1998 sešli na 4. zasedanju Slovensko-flamske mešane komisije 19. in 20. novembra 2008 v Ljubljani ter se dogovorili o naslednjih področjih sodelovanja v obdobju 2009–2011:

1 GOSPODARSTVO

1.1 Splošno

Podpisnici se strinjata o pomenu dolgoročnih gospodarskih odnosov na podlagi sodelovanja na različnih področjih.

Podpisnici proučita možnosti za spodbujanje sodelovanja in/ali izmenjavo informacij, izkušenj in strokovnjakov na posameznih področjih gospodarstva, ki jih določita. Namen izmenjave je prenos izkušenj, znanja, dokumentacije, delovnih vzorcev, sodobnih menedžerskih tehnik in informacij o teh področjih ter konkretno usposabljanje.

1.2 Mala in srednje velika podjetja

Podpisnici poudarjata pomen razvoja sodelovanja na področju malih in srednje velikih podjetij.

Podpisnici spodbujata navezovanje neposrednih stikov med slovenskimi in flamskimi malimi in srednje velikimi podjetji in pristojnimi zvezami (Gospodarsko zbornico Slovenije, Obrtno-podjetniško zbornico Slovenije, VOKA, UNIZO itd.).

Posebno pozornost je treba nameniti mentorskim projektom PLATO, namenjenim profesionalizaciji upravljanja malih in srednje velikih podjetij ter učinkovitejšemu mrežnemu povezovanju podjetij.

2 ZUNANJA TRGOVINA

2.1 Splošno

Podpisnici si prizadevata spodbujati trgovinske odnose med Slovenijo in Flandrijo.

Obe imata agenciji za spodbujanje naložb in mednarodne trgovine.

Flanders Investment & Trade (FIT) in Javna agencija Republike Slovenije za podjetništvo in tuje investicije (JAPTI) sta agenciji, ki podpirata slovenska in flamska podjetja (zlasti mala in srednje velika podjetja) v mednarodni trgovini in pomagata tujim podjetjem pri začetku ali širitvi poslovanja v obeh državah.

2.2 Konkretni pristop in dejavnosti

Dejavnosti, ki jih načrtuje slovenska stran (s pridržkom) v obdobju 2009–2011, so:

- informacije in katalog za Accento, Gent (mednarodni trgovinski sejem),
- informacije in katalog za Batibouw, Bruselj (gradbeništvo),
- medresorski obisk v Flandriji v soorganizaciji VOKA,
- pohištveni sejem v Bruslju,
- Innova v Bruslju (inovacije),
- organizacija sejma piva (Flandrija/Slovenija).

Avgusta 2005 je slovenska stran sprejela »Program za spodbujanje internacionalizacije podjetij za obdobje 2005–2009«. Sestavljata ga dva dokumenta, in sicer »Program za spodbujanje tujih neposrednih investicij za obdobje 2005–2009« in »Program predstavnštva slovenskega gospodarstva«.

FIT sestavi akcijski program na podlagi regionalne strategije. Ta se oblikuje po vsakoletni razpravi med domačo in tujo mrežo FIT in glavnimi gospodarskimi akterji v Flandriji. Usmerjena je na obetavne panoge na posameznih trgih. Kar se tiče Slovenije je težišče v obdobju 2008–2010 na gradbeništvu (materiali), hrani in pijači ter pohištvu.

Za obdobje 2009–2010 so načrtovane naslednje pobude: medresorski trgovinski obiski v Ljubljani, posamični poizvedovalni obiski in tržna raziskava o distribuciji hrane.

Podpisnici spodbujata sodelovanje med JAPTI in FIT.

Izmenjavata si informacije o razmerah na svojih trgih, v panogah, poslovnih in naložbenih priložnostih ter svojih izkušnjah in znanju v zvezi s spodbujanjem mednarodnega podjetništva.

Podpisnici si izmenjavata informacije o naložbenem okolju, denimo o finančnih spodbudah in pogojih za vlaganja.

Predstavniki JAPTI in FIT (zlasti prek flamskega ekonomskega predstavnika v Ljubljani) se bodo trudili izmenjavati izkušnje o internacionalizaciji:

- z opozarjanjem na trgovinske priložnosti na obeh trgih,
- s podporo podjetjem, ki želijo razširiti poslovanje na obeh trgih,
- z organizacijo dogodkov, kot so obiski tujih gospodarskih delegacij doma in domačih v tujini, seminarjev, trgovinskih misij, sodelovanje na trgovinskih sejmih itd.,
- s podporo podjetjem pri iskanju izdelkov, storitev, morebitnih partnerjev in naložbenih priložnosti na obeh trgih.

2.2 Konkretni pristop in dejavnosti

Dejavnosti, ki jih načrtuje slovenska stran (s pridržkom) v obdobju 2009–2011, so:

- informacije in katalog za Accento, Gent (mednarodni sejem),
- informacije in katalog za Batibouw, Bruselj (gradbeništvo),
- medresorski obisk v Flandriji v soorganizaciji VOKA,

- pohištveni sejem v Bruslju,
- Innova v Bruslju (inovacije),
- organizacija sejma piva (Flandrija/Slovenija).

Avgusta 2005 je slovenska stran sprejela »Program za spodbujanje internacionalizacije podjetij za obdobje 2005–2009«. Sestavljata ga dva dokumenta, in sicer »Program za spodbujanje neposrednih tujih investicij v obdobju 2005–2009« in »Program predstavništev slovenskega gospodarstva«.

FIT sestavi akcijski program na podlagi regionalne strategije. Ta se oblikuje po vsakoletni razpravi med domačo in tujo mrežo FIT in glavnimi gospodarskimi akterji v Flandriji. Usmerjen je na obetavne industrijske panoge na posameznih trgih. Glede Slovenije je težišče v obdobju 2008–2010 na gradbeništvu (materiali), hrani in pijači ter pohištvu.

Za obdobje 2009–2010 so načrtovane naslednje pobude: medresorski trgovinski obiski v Ljubljani, posamični poizvedovalni obiski in tržna raziskava o distribuciji hrane.

Podpisnici spodbujata sodelovanje med JAPTI in FIT.

Izmenjavata si informacije o razmerah na svojih trgih in v industrijskih panogah, poslovnih in naložbenih priložnostih ter svojih izkušnjah in znanju v zvezi s spodbujanjem mednarodnega podjetništva.

Podpisnici si izmenjavata informacije o naložbenem okolju, denimo o finančnih spodbudah in pogojih za vlaganja.

Predstavniki JAPTI in FIT (zlasti prek flamskega gospodarskega predstavnika v Ljubljani) se bodo trudili izmenjavati izkušnje z internacionalizacijo:

- z opozarjanjem na trgovinske priložnosti na obeh trgih,
- s podporo podjetjem, ki želijo razširiti poslovanje na obeh trgih,
- z organizacijo dogodkov, kot so obiski tujih poslovnih delegacij doma in domačih v tujini, seminarji, trgovske poti, sodelovanje na sejnih itd.,
- s podporo podjetjem pri iskanju izdelkov, storitev, morebitnih partnerjev, naložbenih priložnosti na obeh trgih.

3 ENERGETIKA

Podpisnici spodbujata sodelovanje na področju energetike in izmenjavo informacij v zvezi z njo.

4 TURIZEM

Podpisnici spodbujata in si ob obojestranskem interesu izmenjavata delegacije uradnikov, strokovnjakov in raziskovalcev s področja turizma, z namenom izmenjave informacij, izkušenj in znanja o naslednjih temah:

- zakonodaja in predpisi na področju turizma,
- turistična statistika in metodologija satelitskih računov za turizem,
- študije o razvoju turizma,
- uporaba kulturne dediščine v turizmu,
- izobraževanje in usposabljanje na področju turizma,
- razvoj človeških virov v turizmu,
- trajnostni razvoj turizma in izkušnje pri odzivanju na podnebne spremembe,
- menedžment in trženje turističnih destinacij.

Podpisnici spodbujata organizacijo študijskih obiskov turističnih novinarjev ter radijskih in televizijskih poročevalcev.

Podpisnici spodbujata organizacijo seminarjev, simpozijev in delavnic o turizmu, na katerih si lahko udeleženci iz obeh držav izmenjavajo izkušnje, strokovno znanje in zamisli.

5 KMETIJSTVO

Podpisnici podpirata dvostransko sodelovanje med svojimi raziskovalnimi inštituti, družbenoekonomskimi organizacijami ter flamsko in slovensko poslovno skupnostjo na področju kmetijstva.

Podpisnici spodbujata skupno sodelovanje slovenskih in flamskih raziskovalcev v mednarodnih projektih v Evropi.

Podpisnici spodbujata neposredne stike, izmenjavo strokovnjakov in izmenjavo informacij o pobudah, izkušnjah in najboljših praksah na naslednjih prednostnih področjih kmetijstva:

- varstvo rastlin,
- načini ekološke pridelave,
- vrtnarstvo,
- razvoj podeželja,
- vpliv podnebnih sprememb.

Podpisnici sta pripravljeni organizirati seminarje, delavnice in študijske obiske, med katerimi si lahko udeleženci iz obeh držav izmenjavajo izkušnje, znanje in zamisli.

Konkretne dejavnosti

Fitosanitarna uprava Republike Slovenije (FURS) je pripravljena seznanjati s svojimi znanstvenimi in tehnološkimi dognanji o kakovosti semen in rastlinskih sortah za kmetijsko uporabo prek delovnih skupin, seminarjev in skupnih projektov s sorodnimi organizacijami v Flandriji. FURS želi ponuditi svoje strokovno znanje in izkušnje,

uporabljene v različnih projektih, ter jih krepi z vključevanjem v projekte mednarodnega sodelovanja v Evropi in še posebno na Zahodnem Balkanu.

Na področju ekološkega kmetijstva bi bilo treba posebno pozornost nameniti izmenjavi znanja o novih tehnoloških in predelovalnih metodah, da bi ohranili ekološko neokrnjenost in bistvene lastnosti proizvodov. Potrebno bi bilo sodelovanje med raziskovalnimi ustanovami in drugimi zainteresiranimi stranmi. Mogoči načini sodelovanja naj bi se zasnovali po medsebojnem posvetovanju na podlagi konkretnih prošelj in predlogov za projekte, potem ko se preveri možnost, da se želeni rezultati dosežejo še med trajanjem projekta.

Na področju vrtnarstva sta si podpisnici pripravljene izmenjavati strokovnjake za namakanje rastlinjakov in izvajati skupne projekte za gradnjo in posodobitev obstoječih rastlinjakov. Posebno pozornost bi bilo treba nameniti tudi sodelovanju na področju sadjarstva in pridelave vrtnin na prostem. Odvisno od finančnih zmožnosti si podpisnici izmenjavata znanje in izkušnje na področju pridelave, predelave in prodaje sadja, zelenjave in rib.

Podpisnici sta pripravljene sodelovati na področju razvoja podeželja in zlasti krepi strokovno znanje o kmetijsko-okoljskih ukrepih ter diverzifikaciji kmetijskih dejavnosti. Sodelovanje bi bilo treba razviti v tesnem sodelovanju med slovenskimi in flamskimi raziskovalnimi ustanovami, družbenoekonomskimi organizacijami ter slovensko in flamsko poslovno skupnostjo.

Treba je poiskati nove odzive na vpliv podnebnih sprememb na kmetijstvo. Raziskovalne ustanove in druge zainteresirane strani bi morale z izmenjavo izkušenj sodelovati pri sprejemanju novih ukrepov za zmanjševanje negativnih posledic podnebnih sprememb na kmetijske proizvode.

Poleg navedenih področij je sodelovanje lahko priložnostno, v povezavi s konkretno tematiko, in ga ni treba izrecno vključevati v sporazume o sodelovanju ali delovne načrte.

6 OKOLJE IN PROSTOR

6.1 Onesnaževanje morja, strateška okoljska presoja morja

Obalne regije vseh evropskih držav zelo obremenjuje onesnaževanje zaradi različnih gospodarskih dejavnosti, ki se nenehno širijo.

Slovenska in flamska vlada podpirata in spodbujata sodelovanje v zvezi s posledicami onesnaževanja morja na kopnem, celovitim in trajnostnim upravljanjem in prostorskim urejanjem obalnih območij ter dejavnostmi za uresničevanje navedenih ciljev.

Ker se s problemom onesnaževanja obale in morja, njegovega preprečevanja in obvladovanja neizogibno srečujejo vse države v posamezni regiji, je nujno sodelovanje sosednjih držav. Zato Slovenija že prevzema dejavno vlogo v več regionalnih pobudah, ki se ukvarjajo z onesnaževanjem morja (UNEP/MAP, Jadransko-jonska pobuda). Ker je veliko partneric v teh pobudah novih demokracij,

želi slovenska stran pospešiti sodelovanje tudi s tehnično in finančno podporo, pri čemer bi lahko sodelovali tudi flamski partnerji.

6.2 Geodetske dejavnosti in geografski informacijski sistemi (GIS)

Geografski podatki so nujni za gospodarske in družbene dejavnosti na različnih področjih v javnem in zasebnem sektorju.

Razvoj geodetskega sistema kot orodja za geodetsko izmero, pridobivanje podatkov in uvedba novih storitev, vezanih na kraj (GPS in tehnologija satelitskega določanja položaja), so med strateškimi cilji geodetske službe.

Podpisnici sta si pripravljene izmenjavati informacije, znanje in izkušnje:

- na področju geodetske dejavnosti in infrastruktur prostorskih podatkov,
- na področju geodetske dejavnosti, zlasti katastra nepremičnin, sistema določanja nadmorskih višin, zbirke topografskih podatkov, podatkov o javni infrastrukturi in drugih geodetskih zbirk podatkov,
- pri izvajanju poklicnega izobraževanja in usposabljanja uslužbencev s področja geodetske dejavnosti,
- pri podpiranju povezovanja med javnim in zasebnim sektorjem na področju geodetske dejavnosti,
- pri izvajanju direktive EU INSPIRE.

6.3 UNFCCC in Kjotski protokol

Podpisnici sta pripravljene sodelovati glede ciljev Okvirne konvencije Združenih narodov o spremembi podnebja in Kjotskega protokola.

Sektor za okolje, naravo in energetiko flamske vlade (ENE) predlaga sodelovanje pri izvajanju Okvirne konvencije Združenih narodov o spremembi podnebja in Kjotskega protokola.

6.4 Okoljsko izobraževanje

Oddelek za izobraževanje o naravi in okolju (EE) je pripravljen povabiti delegacijo in jo dejavno in interaktivno seznaniti z delovanjem in strukturo (N)EE na flamski ravni.

Ob upoštevanju želja/potreb lahko oddelek (N)EE organizira enega ali več dni z naslednjo tematiko:

- seznanitev z delovanjem služb oddelka (N)EE znotraj flamske politike ter z mrežnim delovanjem (N)EE (različne ciljne skupine) ter izobraževanjem za trajnostni razvoj,
- seznanitev s projektom MOS (skrb za okolje v šolah), okoljevarstvenim izobraževalnim projektom od predšolske vzgoje do visokošolskega izobraževanja, po želji v povezavi z obiskom šole; spoznavanje učnih sredstev,
- seznanitev s projektom Ecocampus, uvedbo skrbi za okolje na visoke šole in univerze (učni programi, notranje upravljanje, študentsko življenje),
- predstavitev postopnega uvajanja in izvajanja strategije izobraževanja za trajnostni razvoj v Flandriji,
- obisk enega ali več centrov (N)EE in pokrajinske službe EE, spoznavanje običajnih učnih sredstev.

6.5 Prostorsko in urbanistično načrtovanje, stanovanjska politika in snovna dediščina

Podpisnici z izmenjavo informacij in izkušenj sodelujeta na področju prostorskega in urbanističnega načrtovanja, stanovanjske politike in snovne dediščine.

6.6 Izmenjava strokovnjakov

Podpisnici sta v času veljavnosti programa pripravljene povabiti skupino strokovnjakov (nujno je tekoče znanje angleščine) s področij okolja, prostora in energetike, in sicer do pet delovnih dni, z namenom izmenjave znanja in vzpostavitve stikov.

7 PROMET

7.1 Politika mobilnosti oseb in blaga

Podpisnici sta si pripravljene izmenjavati informacije in izkušnje o eni ali več naslednjih temah:

7.1.1 Izobraževanje v zvezi z uporabo avtomobilov:

- spodbujanje enakovrednih alternativ avtomobilom v cestnem prometu,
- pripisovanje večjega pomena hoji in kolesarjenju, da (krajše) poti ne bodo odvisne le od uporabe vozil.

7.1.2 Ocenjevanje in izboljšave obstoječe infrastrukture:

- trajna prilagoditev racionalne uporabe tovornih prevoznih sredstev: logistika in intermodalnost, prevoz blaga,
- racionalna uporaba prometnih načinov (ravnotežje med javnim in zasebnim prevozom, skupni prevoz več potnikov v avtomobilu itd. ter načrtovanje mobilnosti na različnih ravneh – vladni in gospodarski – in podobne pobude).
- javni prevoz:
 - modeli sistemov integriranega javnega prometa in načrtovanja potniškega prometa v mestih (izkušnje in načrti), npr. dogovori o mobilnosti in upravljanje mobilnosti,
 - prilagoditve za invalide (univerzalno oblikovanje),
 - gradnja intermodalnih terminalov za multimodalno uporabo avtobusnih in železniških postaj in sistem Park & Ride (parkiraj in se pelji z javnim prevoznim sredstvom),
- sodobno upravljanje javnih prostorov za zagotavljanje enakopravne in uravnotežene uporabe vsem udeležencem/akterjem v prometu: pešcem, osebam z zmanjšano mobilnostjo, kolesarjem in motoristom.

7.1.3 Zmanjšanje števila nesreč in spodbujanje zelenega vedenja (v prometu):

- spodbujanje zelenega vedenja in odločitev (v prometu), kot so prilagojena hitrost, izogibanje vožnji brez sopotnika, boju/svetovanju proti vožnji pod vplivom alkohola itd.,
- posebna politika o varnosti v cestnem prometu.

- 7.1.4 Dejanska politika glede zakonodaje/upravljanja v zvezi z okoljem:
- izboljšanje in ohranjanje razmerja med razpoložljivim prostorom in (avtomobilskim) prometom (s posebnim poudarkom na (mestnih) območjih s pomembno dediščino),
 - izmenjava strokovnega znanja in svetovanje o cestninjenju, plačevanju vstopa in drugih plačljivih načinih za zmanjševanje prometnih zastojev na mestnih območjih ali za druge namene,
 - prometna politika:
 - internalizacija zunanjih stroškov (metodologija, vsebina, podatki),
 - metodologije za presojo scenarijev prometne politike.
- 7.1.5 Splošna politika glede zakonodaje/upravljanja:
- stalno izboljševanje/upravljanje dostopa do letališč, pristanišč in gospodarskih središč,
 - ukrepi v tovornem prometu (posledična prometna varnost in uvajanje novosti),
 - ukrepi v potniškem prometu (prilagoditve infrastrukture ali prometnih predpisov in posledično uvajanje novosti),
 - izvajanje ustreznih politik in predpisov EU s področja prometa in mobilnosti (vseevropska prometna omrežja (TEN-T) itd.).
- 7.1.6 ITS/računalništvo/visoka tehnologija:
- posvetovanje o čezmejnih komunikacijskih omrežjih in izmenjava zanimivih virov prek vse več medijskih kanalov in tehničnih inovacij,
 - upravljanje internetne strani z informacijami javnega značaja:
 - zakoni in predpisi,
 - drugimi pomembnimi informacijami o pristojnih organih,
 - skupaj s povezavami na koristne informacije zunaj strogega institucionalnega okolja;
 - informacije o aplikacijah geografskega informacijskega sistema,
 - priprava študij in meritev v zvezi s podatki o prometu, cestnem omrežju, prostorskem načrtovanju,
 - razvoj in uporaba kazalnikov mobilnosti za politične in strateške raziskave potniškega in tovornega prometa na glavnih cestah in v večjih mestih,
 - izmenjava informacij o upravljanju dostopnih notranjih podatkov in strokovnega znanja.

7.2 Flamski javni prevoznik De Lijn

Podpisnici sta si pripravljene izmenjavati informacije in izkušnje o eni ali več naslednjih temah:

- 7.2.1 Sodelovanje podjetja De Lijn – Oost Vlaanderen in mesta Gent v projektu CIVITAS PLUS (okrajšava ELAN) v sodelovanju z Ljubljano, Zagrebom in Brnom v obdobju 2008–2012.
- 7.2.2 Izmenjava strokovnega znanja o upravljanju prometa in javnem prevozu – kot pooblaščen organ v projektih tesnega medinstitucionalnega sodelovanja TAIEX.
- 7.2.3 Izmenjava informacij o »mrežnem menedžmentu« s slovenskim Ministrstvom za promet in morebitna izmenjava strokovnjakov.

7.3 Agencija za ceste in promet (vodenje delovanja)

Podpisnici sta si pripravljene izmenjavati informacije in izkušnje o eni ali več naslednjih temah:

- 7.3.1 Center za koordinacijo vseh cestnih del: vse dejavnosti na cestah v regiji so soodvisne, da bi se izognili prostorskemu in časovnemu prekrivanju ter zmanjšali ovire za uporabnike cest in prebivalce ob njih.
- 7.3.2 Razvoj spletnega mesta za javno uporabo, npr. o cestnih delih in predpisih, z načrti poti in drugimi potovalnimi informacijami.
- 7.3.3 Varnost v cestnem prometu: kako opredeliti prednosti – kako ravnati v zvezi z nevarnimi odseki – priročnik o cestni varnosti – inšpekcije in revizije.
- 7.3.4 Javno-zasebno partnerstvo – pri gradnji avtocest ali strateških objektov za izboljšanje mobilnosti in odpravo manjkajočih povezav v osnovnem cestnem omrežju – oddaja del na podlagi rezultatov in obvladovanje tveganj; kot način za zmanjšanje zunanjih stroškov.
- 7.3.5 Skladišče podatkov agencije o cestah: za vse vrste podatkov, ki se jim lahko doda georeferenciranje, se uporablja ena aplikacija in en vmesnik. Uporaba geografskega informacijskega sistema pri obravnavi cestnih in prometnih podatkov.
- 7.3.6 Načini in materiali za nadzor nad razmerami na cesti.
- 7.3.7 Nadzor preveč natovorjenih tovornjakov na avtocestah.
- 7.3.8 Kamere na semaforjih in radarjih.
- 7.3.9 Projekti za boljšo pretočnost javnega prevoza.
- 7.3.10 Telematsko omrežje.
- 7.3.11 Izmenjava strokovnega znanja in izkušenj.
- 7.3.12 Vzdrževanje cest (na splošno in/ali pozimi).
- 7.3.13 Ravnanje ob nesrečah in drugih dogodkih: zagotavljanje služb prve pomoči in načrtovanje ravnanja v nujnih primerih, tudi odvoza vozil, ki ob prometnih konicah ovirajo promet v mestih.

7.4 Sektor Prometni center

Podpisnici sta si pripravljene izmenjavati informacije in izkušnje o eni ali več naslednjih temah:

- 7.4.1 Razvoj in izkoriščanje prometnih modelov za namen upravljanja ter za uporabo pri upravljanju prometa.

- 7.4.2 Uporaba sistemov merjenja za zbiranje prometnih informacij.
- 7.4.3 Uporaba instrumentov za dinamični nadzor prometa na avtocestah in v večjih mestih.
- 7.4.4 Organizacija storitev, povezanih s prometnimi informacijami.
- 7.4.5 Organizacija in delovanje prometnih centrov.

7.5 Sektor za pristanišča in upravljanje voda

Podpisnici sta si pripravljene izmenjavati informacije in izkušnje o eni ali več naslednjih temah:

- 7.5.1 Izmenjava informacij in izkušenj:
 - splošna politika o pristaniščih, intermodalnih terminalih in plovnih poteh,
 - izvajanje ustrezne politike in predpisov EU,
 - spodbujanje somodalnosti,
 - logistika in logistične inovacije.
- 7.5.2 Sodelovanje pri zadevah, povezanih s pristanišči, in pomorskim prevozom na kratkih razdaljah.

Podpisnici sta pripravljene:

 - spodbujati stike med flamskimi in slovenskimi pristanišči in intermodalnimi terminali,
 - oblikovati ugodne razmere za ustvarjanje prometnih tokov med Slovenijo in Flandrijo s pomorskim prevozom na kratkih razdaljah,
 - izmenjavati si informacije o pomorskem prevozu na kratkih razdaljah,
 - izmenjavati si informacije in izkušnje o pomorskih avtocestah.

7.6 Agencija za pomorske službe in obalo

Sektor za obalo pri Agenciji za pomorske službe in obalo predlaga sodelovanje s Slovenijo glede obveščanja o celovitem upravljanju obal, zlasti o naslednjih zadevah:

- 7.6.1 Dejanske pobude za oblikovanje ustrezne podlage z interesnimi skupinami in obalnimi akterji (npr. nagrajevanje trajnostnih obalnih projektov): komuniciranje z vladnimi ustanovami, pobudniki na obali in splošno javnostjo.
- 7.6.2 Prispevki v publikacije o konkretni sektorski tematiki (npr. izdaja obalnega kompasa, ki vključuje niz trajnostnih kazalnikov kot smernic za nameravano gradnjo na obali): zunanja komunikacija z vlada, lobističnimi skupinami in oblikovalci politik.
- 7.6.3 Organizacija delavnic in konferenc: strokovnih prireditev, na katerih se velika pozornost namenja sodelovanju obalnih akterjev.
- 7.6.4 Organizacija dni za širšo javnost (npr. festivalov znanosti, ki vključujejo različne vidike upravljanja obal: onesnaževanje, erozija, turistični in rekreativni interesi). Komunikacija je usmerjena k družinam in znanstveni javnosti.

7.7 Delovni obiski

Podpisnici sta pripravljene v Flandriji/Sloveniji sprejeti tri delegacije z največ petimi (5) slovenskimi/flamskimi strokovnjaki za največ pet (5) dni za izmenjavo informacij, usposabljanja, dokumentacije (skupaj z obiski na različnih krajih – še ni določeno) in strokovnega znanja o eni ali več navedenih tematikah v skladu z njihovim interesom.

8 REGIONALNA POLITIKA

Podpisnici prenašata in si izmenjavata izkušnje, znanje ter dokumentacijo na področju regionalne politike in politike regionalnega razvoja.

Posebna pozornost bo namenjena tudi vlogi nacionalnih in evropskih programov teritorialnega sodelovanja (Interreg IV) v okviru Evropskega sklada za regionalni razvoj (ESRR). Obravnavana bosta upravljanje in vpliv teh programov na regionalni razvoj v Flandriji in Sloveniji.

Posebna pozornost bo namenjena inovativnim projektom in primerom ob upoštevanju lizbonskih ciljev.

Podpisnici si izmenjavata delegate na področju regionalne politike in strukturnih skladov s ciljem prenosa in izmenjave informacij, izkušenj in znanja.

9 ZAPOSLOVANJE

Podpisnici še naprej sodelujeta na področju politike zaposlovanja in poklicnega usposabljanja ter spodbujata stike med pristojnimi organi in socialnimi partnerji na tem področju.

Podpisnici si na prošnjo ene od njiju izmenjata informacije o trgu dela, zakonodaji, statističnih podatkih in druge informacije o politiki zaposlovanja in poklicnega usposabljanja.

Flamska stran (Vlaamse beleidsdomein Werk en Sociale Economie) prouči možnosti za spodbujanje uresničevanja novih projektov na področju zaposlovanja in poklicnega usposabljanja v okviru Flamskega programa sodelovanja s srednjo in vzhodno Evropo.

Flamska stran (Vlaamse Departement Werk en Sociale Economie) deluje kot posrednik pri možnem sodelovanju s katerim koli subjektom ali mrežo, ki deluje na področju poklicnega usposabljanja, trga dela in politike zaposlovanja.

10 ZNANOST, TEHNOLOGIJA IN INOVACIJE

Sporazum o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Flandrije je bil podpisan 13. februarja 2008. Podpisnici bosta svoje sodelovanje v znanosti in tehnologiji v skladu s sporazumom prilagodili evropskemu

okvirnemu programu za raziskave in razvoj, s posebnim poudarkom na skupnem načrtovanju programov in njihovem izvajanju.

Na flamski strani bo osrednji organ Nacionalna kontaktna točka pri Inštitutu za spodbujanje inovacij prek znanosti in tehnologije v Flandriji (europrogs@iwt.be).

Na slovenski strani bo za sodelovanje odgovorno Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo.

11 KULTURA

11.1 Splošno

Podpisnici si na prošnjo ene od njiju izmenjavata informacije in publikacije o vizualni umetnosti, oblikovanju, arhitekturi, muzejih, kulturni dediščini, književnosti, prevodih, odrskih umetnostih, glasbi, bivanju umetnikov, ljubiteljski umetnosti, knjižnicah, kulturnih centrih, lokalni kulturni politiki, mednarodnih festivalih in tekmovanjih, skupaj z informacijami in dokumentacijo o kulturnem sodelovanju na splošno.

Podpisnici spodbujata neposredne stike med kulturnimi ustanovami in združenji.

11.2 Vizualna umetnost

Podpisnici sta pripravljene podpirati izmenjavo strokovnjakov na področju vizualnih umetnosti, uporabne umetnosti, arhitekture in oblikovanja na podlagi neposrednih dogovorov med sorodnimi ustanovami. Podpirata sodelovanje v vizualni umetnosti v obliki izmenjav in gostujočih razstav ter s spodbujanjem mobilnosti umetnikov iz obeh držav.

Flamska stran želi prejemati informacije in dokumentacijo o možnostih za bivanje umetnikov v Sloveniji.

V času veljavnosti tega programa si podpisnici izmenjavata publikacije o umetnosti.

V času veljavnosti tega programa je flamska stran pripravljena sprejeti enega (1) grafičnega oblikovalca na dvotedenski (2-tedenski) delovni obisk centra Frans Masereel v Kasterleeju. Zagotovljeni mu bosta brezplačna nastanitev in dnevnic v znesku 50 EUR.

11.3 Kulturna dediščina

Podpisnici podpirata izmenjavo strokovnjakov s področja nesnovne in snovne kulturne dediščine na podlagi neposrednih dogovorov med sorodnimi ustanovami.

Pripravljene sta si izmenjati štiri (4) strokovnjake s področja kulturne dediščine – nesnovne in snovne (npr. muzeji, etnološka dediščina), da bi proučili možnosti za razvoj skupnih projektov (na področju informatizacije kulturne dediščine).

V okviru Unescove konvencije z dne 17. oktobra 2003 si bosta izmenjavali izkušnje in strokovno znanje ter proučili možnosti za razvoj skupnih projektov, med drugim za popis in ohranjanje nesnovne dediščine v obeh državah.

Podpisnici spodbujata izmenjavo informacij in izkušenj na področju muzejev, konservatorstva, arhivov, galerij in upravljanja kulturne dediščine.

Podpisnici podpirata nadaljnje sodelovanje v projektu Francia Media.

11.4 Književnost

Podpisnici vzajemno spodbujata prevajanje književnosti v jezik druge podpisnice in sodelovanje na mednarodnih knjižnih sejmih.

V času veljavnosti tega programa slovenska stran v sodelovanju z Društvom slovenskih pisateljev povabi flamsko stran, da se udeleži Mednarodnega literarnega festivala Vilenica.

Podpisnici podpirata objavo izborov književnosti druge podpisnice v literarnih revijah na podlagi dogovorov med zainteresiranimi partnerji.

V času veljavnosti tega programa flamska stran sprejme enega (1) prevajalca iz Slovenije v Vertalershuis v Leuvnu za obdobje enega (1) meseca. V nasprotju z običajnimi finančnimi dogovori ob sprejemanju posameznikov se temu prevajalcu zagotovita brezplačna nastanitev in žepnina v znesku 1000 EUR.

Slovenski pisatelji imajo tudi možnost za pridobitev štipendije za bivanje Het Beschrijf. Podrobnosti o pogojih za pridobitev in postopku prijave so na voljo na Ministrstvu za kulturo.

11.5 Odrske umetnosti

V času veljavnosti tega programa je flamska stran pripravljena v Slovenijo poslati manjšo plesno skupino največ šestih (6) oseb za obdobje največ pet (5) dni v skladu z Uredbo o umetnosti.

V času veljavnosti tega programa podpisnici spodbujata izmenjavo enega (1) strokovnjaka za ples ali gledališče na podlagi neposrednih dogovorov med zainteresiranimi partnerji.

Podpisnici spodbujata nadaljnje sodelovanje med Zavodom Bunker (Ljubljana) in gledališčem Kaai (Bruselj) v okviru mreže Network 2020 ter centrom BUDA (Kortrijk) v okviru mreže APAP in programa Circle ter sodelovanje med Zavodom Bunker (Ljubljana) in gledališčem Victoria (Gent) ter Flamskim gledališkim inštitutom VTI.

Podpisnici spodbujata sodelovanje med Mini teatrom (Ljubljana) in Festivalom v Iepu ter lutkovnim gledališčem Figurentheatre Vlinders Beveren.

11.6 Glasba

Podpisnici spodbujata sodelovanje med mednarodnim Festivalom Brežice in Flamskim festivalom v Antwerpnu.

Podpisnici spodbujata izmenjavo manjše glasbene zasedbe (trio ali kvarteta) za koncertno gostovanje največ pet (5) dni med veljavnostjo tega programa na podlagi neposrednih dogovorov med zainteresiranimi partnerji.

Podpisnici proučita možnost izmenjave opazovalcev na velikih festivalih ali glasbenih tekmovanjih.

O pogojih sodelovanja se zainteresirani partnerji dogovorijo pravočasno in v skladu s svojimi finančnimi možnostmi.

11.7 Knjižnice

Podpisnici spodbujata sodelovanje med knjižnicami in izmenjavo strokovnjakov na podlagi neposrednih dogovorov med zainteresiranimi partnerji.

Podpisnici si izmenjavata informacije o najboljših praksah v obeh državah.

11.8 Ljubiteljska umetnost

Podpisnici sta pripravljeni spodbujati sodelovanje na področju ljubiteljske umetnosti na podlagi neposrednih dogovorov med zainteresiranimi partnerji.

11.9 Avdiovizualna in filmska dejavnost

Podpisnici spodbujata realizacijo avdiovizualnih koprodukcij in izmenjavo sodobnih in arhivskih avdiovizualnih produkcij.

Podpisnici spodbujata tematsko predstavitev svojih filmov.

11.10 Kulturna politika

Podpisnici se dejavno obveščata o premikih v svoji kulturni politiki; to pomeni, da se redno obveščata o zadevah, povezanih s politiko, in njihovem mednarodnem kontekstu, skupaj z navedbo vključenih interesnih skupin in drugih razpoložljivih virov.

Če se ugotovi, da obstajajo subjekti večjega političnega pomena, lahko podpisnici v soglasju organizirata konkretne projekte na tem področju, kot so izmenjave, usposabljanje, praksa, seminarji, študijska bivanja itd.

12 ŠPORT

Podpisnici v času veljavnosti tega programa spodbujata izmenjavo trenerjev, športnikov, funkcionarjev ali znanstvenikov z namenom sodelovanja pri vadbi, na simpozijih, študijskih obiskih, znanstvenih kongresih in seminarjih na področju športa.

13 JAVNO ZDRAVJE IN ZDRAVSTVENO VARSTVO, SOCIALNO VARSTVO IN INVALIDSKA POLITIKA

Podpisnici sodelujeta in si izmenjavata informacije, dokumentacijo in strokovno znanje na področju javnega zdravja in zdravstvenega varstva, socialnega varstva in socialnega skrbstva ter invalidske politike.

13.1 Splošno

- Splošna politika na področju socialnega varstva in socialnega skrbstva, zlasti znanstvene raziskave o socialni varnosti/javnem zdravju, obvladovanju, nadzoru in spremljanju kakovosti, posvetovanju s strankami, sodelovanju med javnim in zasebnim sektorjem na mednarodni, nacionalni, regionalni in lokalni ravni,
- podpora storitvam in zmogljivostim.

13.2 Javno zdravje in zdravstveno varstvo

- Politika preventivnega zdravstvenega varstva (npr. preventiva pred rakom in presejalni programi, preprečevanje samomorov, preprečevanje zlorabe alkohola in drog),
- politika, strategija in dejavnosti na področju spodbujanja zdravega življenja s posebnim poudarkom na prehranjevanju in telesni dejavnosti,
- usklajevanje in spremljanje programov cepljenja in preprečevanja nalezljivih bolezni (boj proti spolno prenosljivim boleznim, npr. HIV),
- načrtovanje, spremljanje in subvencioniranje zdravstvenih zmogljivosti,
- primarno zdravstveno varstvo in nega na domu,
- skrb za ostarele, zlasti v domovih za ostarele in oskrbovalnih domovih ter varovanih stanovanjih,
- skrb za duševno zdravje (bolnišnična in ambulantna oskrba, celovita skrb za duševno zdravje, psihiatrična oskrba na domu, posveti z bolniki, ambulantna psihiatrija, forenzična psihiatrija, sodelovanje s pravosodjem),
- izboljšanje kakovosti (celovit nadzor kakovosti), nadzora in spremljanja,
- zdravstvena ekologija,
- upravljanje sklada zdravstvenega zavarovanja za ljudi, ki trpijo zaradi dolgotrajne zmanjšane opravilne sposobnosti,
- preventivno zdravstveno varstvo otrok in mladine (organiziranost in strokovno znanje): razvoj, pregled sluha, cepljenje, dojenje itd.

13.3 Socialno varstvo in socialno skrbstvo

- Socialna kohezija, boj proti revščini in politike socialnega vključevanja ter preventivna socialna politika,

- splošno socialno delo, npr. primarna oskrba, interveniranje in pomoč ob krizah, skrb in zavetišča za brezdomce, skrb in zavetišča za ženske, žrtve duševnega in telesnega nasilja, pomoč in podpora žrtvam, telefonske svetovalne storitve in prostovoljno delo.

13.4 Invalidska politika

- Izmenjava informacij, dokumentacije in strokovnega znanja o različnih podpornih storitvah in drugih načinih pomoči invalidom, kolikor jih – na flamski strani – priznava in subvencionira flamski minister za socialne zadeve, javno zdravje in družino (PwD),
- izmenjava s ciljem izboljšanja kakovosti storitev,
- izmenjava s ciljem postopne deinstitucionalizacije ter posamezniku prilagojene skrbi in povezanosti s skupnostjo,
- izmenjava s ciljem dogovora o čezmejni standardizaciji podpornih pripomočkov in posebnih orodij za invalide,
- izmenjava v zvezi z izvajanjem mednarodnih pogodb in evropskih direktiv,
- izmenjava za doseg vseh vključujoče družbe ter celovitega sodelovanja invalidov na vseh področjih družbenega življenja in onkraj meja (širše vključevanje invalidske politike),
- izmenjava statističnih podatkov in izsledkov znanstvenih raziskav na področju invalidske politike.

Sodelovanje na navedenih področjih ne izključuje drugih področij skupnega interesa.

Konkretne dejavnosti in projekti ter tudi načini sodelovanja se razvijejo po posvetovanju med podpisnicama.

14 IZOBRAŽEVANJE

14.1 Izmenjava informacij in dokumentacije

V času veljavnosti tega programa si podpisnici na prošnjo druge podpisnice izmenjavata ustrezne informacije o vseh vrstah in stopnjah izobraževanja.

14.2 Visokošolsko izobraževanje

Podpisnici spodbujata in si prizadevata za skupno sodelovanje slovenskih in flamskih visokošolskih ustanov v programih EU za sodelovanje v izobraževanju in drugih programih.

Podpisnici spodbujata neposredne stike in izmenjave med strokovnjaki/profesorji iz visokošolskih ustanov, predvsem s ciljem razprave o reformah izobraževanja po bolonjskem procesu, udeležbe na seminarjih in simpozijih ter oblikovanja mreže stikov in izmenjav med visokošolskimi ustanovami.

14.3 Štipendije (opredeljeno v 19. točki – Splošne in finančne določbe)

15 MLADINA

V času veljavnosti tega programa si podpisnici, v skladu z interesi druge podpisnice, izmenjavata informacije in dokumentacijo o mladinski politiki in strategiji dela z mladimi.

V času veljavnosti tega programa si podpisnici izmenjata štiri (4) strokovnjake (mešana delegacija: pristojni javni uslužbenci in mladinski delavci/strokovnjaki za delo z mladimi) na pet- do sedemdnevem (5–7-dnevem) študijskem obisku za obravnavo mladinske politike na vseh ravneh (lokalni, regionalni in nacionalni).

V času veljavnosti tega programa sta si podpisnici pripravljene izmenjati delegacije z do štirimi (4) člani (mešana delegacija: pristojni javni uslužbenci in mladinski delavci/strokovnjaki za delo z mladimi) za pet do sedem (5–7) dni s ciljem poglobiti in razširiti ideje in problematiko bele knjige Evropske komisije »Nova spodbuda za evropsko mladino«, Evropskega pakta za mladino ter okvira sodelovanja na področju mladine in tematike Agende 2020 Sveta Evrope.

Podpisnici se strinjata, da bosta pošiljali ali sprejemali mladinske delavce, ki želijo sodelovati na izbranih mednarodnih prireditvah za mlade.

16 SODELOVANJE PRI PROJEKTIH V OKVIRU FLAMSKEGA PROGRAMA ZA SREDNJO IN VZHODNO EVROPO

Podpisnici potrjujeta pripravljenost za nadaljevanje projektnega sodelovanja v obdobju 2009–2011.

Podpisnici se bosta trudili nadgraditi že vzpostavljene stike in mreže ter se osredotočiti na področja, na katerih sodelovanje zagotavlja obojestransko korist.

Slovenska stran bo imenovala osrednjo kontaktno točko za usklajevanje projektov, predloženih Flamskemu programu sodelovanja s srednjo in vzhodno Evropo. Njene naloge bodo usmerjene v usklajevanje stikov med vsemi zainteresiranimi slovenskimi subjekti (ministrstvi, organi samouprave, upravičenci do projektov) ter v pomoč in podporo pri vlaganju projektov.

Podpisnici bosta redno spremljali izvajanje (predlogi za projekte, informacije o postopkih, sodelovanje med partnerji itd.). Flamska stran lahko opravlja obiske na terenu, na katerih preverja izvajanje financiranih projektov, pri njihovi organizaciji pa ji bo dobrodošla podpora slovenske strani.

Flamska stran vsako leto objavi razpis. Razpis za leto 2009 bo objavljen, rok za oddajo projektnih predlogov pa je 31. marec 2009.

Podpisnici bosta vse projektne predloge ocenili na podlagi svojih lastnih meril in postopkov. Na dvostranskem srečanju bodo projekti, predlagani za financiranje, ocenjeni in izbrani. Tisti, ki ne izpolnjujejo razpisnih meril, ne bodo upoštevani.

Podpisnici se obvezeta, da bosta spremljali in podpirali izvajanje teh projektov ter projektov, financiranih v preteklih letih.

17 JAVNA UPRAVA

Flamska stran (Sektor za javno upravo) in slovenska stran bosta sodelovali z izmenjavo informacij, izkušenj, znanja in najboljših praks med upravama.

Stike lahko navežejo strokovnjaki s področja upravljanja človeških virov, politike zaposlovanja, politike integritete, IKT, integracijske politike, mestne politike in odnosov z lokalnimi organi, flamskim vladnim arhitektom in upravljanjem zmogljivosti, upravljanjem predpisov in presojo politik ter raziskovalnih dejavnosti.

Flamska stran se zanima zlasti za politiko boljše priprave zakonodaje ter izboljšanje kakovosti javne uprave v Sloveniji. V letu 2009 bodo preučene konkretne možnosti za sodelovanje. Ta začetna izmenjava informacij bi lahko pripeljala do konkretnega projekta, ki ga oblikujeta in se o njem dogovorita pristojni službi pri obeh upravah.

18 USPOSABLJANJE OSEBJA

Upravljanje pristanišč:

Flamska stran (Sektor za zunanje zadeve) slovenski ponuja možnost, da v letih 2009, 2010 in 2011 pošlje strokovnjake na seminarje za usposabljanje pristaniškega osebja in upravljanje pristanišč, ki jih organizira APEC (Antwerp/Flanders Port Training Centre). Flamska stran o razporedu seminarjev obvesti slovensko veleposlaništvo.

Slovenska stran bo predstavila kandidate za te seminarje, udeležence pa bo izbral APEC. Flamska stran krije stroške udeležbe na seminarjih. Stroške mednarodnega prevoza krije udeleženec ali njegova ustanova.

19 SPLOŠNE IN FINANČNE DOLOČBE

19.1 Splošno

Potrjene so bile te splošne določbe in predpisi:

- vse dejavnosti in izmenjave iz tega programa se izvajajo v okviru finančnih virov, ki jih imata podpisnici na voljo,
- dejavnosti in izmenjave, predvidene v tem programu, ne izključujejo drugih pobud ali obiskov, ki bi bili po diplomatski poti vnaprej predlagani in dogovorjeni med podpisnicama,
- organizacija glasbenih, plesnih in gledaliških nastopov in razstav, ki niso omenjeni v tem programu, naj bi načeloma temeljila na neposrednih sporazumih o finančnih in drugih pogojih med sodelujočimi ustanovami in umetniki,
- projekte lahko subvencionirata tudi obe vladi.

O drugih pogojih se partnerji dogovorijo za vsak primer posebej.

19.2 Štipendije

19.2.1 Štipendije, ki jih slovenska stran ponuja flamskim prosilcem:

Slovenska stran flamski za vsako od študijskih let 2009–2010, 2010–2011 in 2011–2012 dodeli 20 (dvajset) mesecev štipendij za individualen podiplomski študij na slovenskih visokošolskih ustanovah. Te so namenjene podiplomskim študentom in mladim raziskovalcem. Ni jih mogoče podeliti za celotno trajanje študija. Prav tako jih ni mogoče podeliti za tečaje slovenskega jezika. Glavni namen štipendij je podpora tujim študentom/raziskovalcem, ki želijo poglobljen študij ali del raziskave individualno izvajati pod mentorstvom slovenskih profesorjev. Posamične štipendije je mogoče podeliti za obdobje od 3 do 10 mesecev na leto.

Slovenska stran izbranim prosilcem zagotovi štipendijo (244 EUR na mesec v letu 2008/09) ter brezplačno bivanje v študentskem domu.

Kandidati morajo biti mlajši od 35 let.

Vse informacije o teh štipendijah (in obrazci za prijavo) so na voljo na spletni strani Centra Republike Slovenije za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja (CMEPIUS) – <http://www.cmepius.si>.

Kandidate izbere pošiljateljica. Vsakega od njih pa mora potrditi tudi sprejemnica. Štipendija se lahko podeli samo, če je prijavi priloženo sprejemno ali potrdilno pismo slovenske visokošolske ustanove, naslovljeno na kandidata.

Pošiljateljica imenuje in predloži kandidate do 30. aprila vsakega leta.

CMEPIUS kandidate in pošiljateljico obvesti o izbiri vsako leto junija/julija.

Poleg teh štipendij slovenska stran flamske študente, diplomante in mlade raziskovalce vabi, da se prijavijo za druge štipendije, ki jih razpisuje Javni sklad RS za razvoj kadrov in štipendije – <http://www.ad-futura.si>.

19.2.2 Štipendije, ki jih flamska stran ponuja slovenskim prosilcem

Flamska stran slovenski za vsako od študijskih let 2009–2010, 2010–2011 in 2011–2012 dodeli 20 (dvajset) mesecev štipendij za podiplomski študij ali raziskovanje na flamskih univerzah ali fakultetah. Ta kvota se lahko porabi za priznane podiplomske programe (10 mesecev) ali za raziskovanje (do šest (6) mesecev – se lahko razdeli na obdobja najmanj treh (3) mesecev). Ti štipendisti se ne morejo vpisati na študij ob delu.

Štipendije, ki jih ponuja flamska stran, so veljavne samo za eno (1) študijsko leto. Za dvoletni (2-letni) program specializacije je treba po prvem letu vložiti novo prošnjo.

Informacije o možnostih študija v Flandriji (koristni naslovi fakultet in univerz, priznani študijski programi v drugih jezikih) so na voljo na <http://www.studyinflanders.be/>.

Flamska stran izbranim prosilcem zagotovi znesek za kritje vpisnine ustanovi Flamske skupnosti ali ustanovi, ki jo ta subvencionira. Najvišji znesek se določi vsako leto; če se prosilec poteguje za dražji program, mora sam kriti razliko med dejansko vpisnino in zneskom, ki ga podeli flamska stran.

Štipendije za sodelovanje na poletnih tečajih nizozemskega jezika in kulture:

Za spodbujanje učenja nizozemskega jezika in kulture v Sloveniji flamska stran slovenski letno ponudi več štipendij za udeležbo na poletnem tečaju nizozemskega jezika in kulture na Univerzi Hasselt ali v središču Talencentrum Univerze Gent. Ti tritedenski tečaji so namenjeni predvsem študentom nizozemskega jezika in književnosti, vpisanim na slovenske visokošolske ustanove. Od kandidatov se pričakuje zadovoljivo znanje nizozemščine na osnovni ravni certifikata nizozemščine kot tujega jezika (CNaVT).

Zveza za nizozemski jezik bo poslala brošuro »Dutch Language and Culture« vsem ustanovam, kjer se poučuje nizozemski jezik, in tudi belgijskemu veleposlaništvu v Sloveniji. Brošuro (tudi v angleščini) je mogoče najti tudi na spletni strani zveze:

www.taalunieversum.org/taalunie/summer_courses_in_dutch/.

Posebni pogoji za pridobitev flamskih štipendij:

Prosilci morajo biti mlajši od 35 let in imeti odličen študijski uspeh. Slovenski prosilci morajo imeti ob začetku bivanja v Flandriji opravljen magisterij ali enakovredno stopnjo študija.

Kandidate izbere pošiljateljica.

Do 1. aprila vsakega leta slovenska stran flamski strani predloži izpolnjene prijavnice kandidatov in druge dokumente, zahtevane v njih. Vsi dokumenti se predložijo v nizozemščini ali, za slovenske prosilce, v angleščini:

- podroben življenjepis z navedenim znanjem jezikov,
- podroben študijski program ali program dela prosilca na priznani ustanovi v državi gostiteljici,
- priporočilna pisma in po možnosti vabilo ali sprejemno pismo ustreznega oddelka ustanove gostiteljice,
- potrdilo o opravljenih izpitih z ocenami.

Sprejemnica do 1. julija vsakega leta obvesti pošiljateljico, ali so bili predlagani kandidati sprejeti, hkrati z imeni ustanov, ki so jih sprejele na študij.

Pošiljateljica zagotovi natančne in podrobne informacije o prihodu vsakega štipendista najmanj dva (2) tedna pred začetkom njegovega bivanja.

Za izmenjavo štipendij po odstavku 19.2.2 (Štipendije za podiplomske programe) veljajo te flamske finančne določbe:

V Flandriji: povračilo stroškov flamskim prosilcem za mednarodni prevoz do vnaprej določenega kraja in iz njega.

Flandrija slovenskim prosilcem zagotovi:

- mesečno štipendijo v znesku 840 EUR,
- vpisnino ustanovi Flamske skupnosti ali ustanovi, ki jo ta subvencionira; najvišji znesek se določi vsako leto (v študijskem letu 2008–2009 je najvišji znesek 540 EUR); če se prosilec poteguje za dražji program, mora sam kriti razliko med dejansko vpisnino in zneskom, ki ga podeli flamska stran,
- zdravstveno zavarovanje in zavarovanje odgovornosti do tretje osebe v skladu z belgijsko zakonodajo.

Za izmenjavo štipendij po odstavku 19.2.2 (Štipendije za znanstveno raziskovanje) veljajo te flamske finančne določbe:

V Flandriji: povračilo stroškov za mednarodni prevoz do vnaprej določenega kraja in iz njega.

Flandrija slovenskim prosilcem zagotovi:

- mesečno štipendijo v znesku 800 EUR,
- začetno štipendijo v znesku 185 EUR, podeljeno ob prvem prihodu v Flandrijo, pod pogojem, da bivanje tam traja najmanj en (1) mesec,
- zdravstveno zavarovanje in zavarovanje odgovornosti do tretje osebe v skladu z belgijsko zakonodajo.

Izmenjavo štipendij za sodelovanje na poletnih tečajih nizozemskega jezika in kulture urejajo te splošne in finančne določbe:

- organizacijske podrobnosti o oddaji prošenj slovenskih kandidatov za sodelovanje na poletnih tečajih nizozemskega jezika in kulture določi Zveza za nizozemski jezik (glej brošuro),
- flamska stran slovenske kandidate za sodelovanje na poletnem tečaju nizozemskega jezika in kulture o izbiri obvesti do 1. aprila,
- flamska stran prosilcem krije vpisnino, nastanitev in prehrano, stroške za udeležbo na ekskurzijah v okviru tečaja ter zdravstveno zavarovanje in zavarovanje odgovornosti do tretje osebe v skladu z belgijsko zakonodajo.

19.3 Izmenjava oseb

Kratkoročna izmenjava oseb (za največ 30 dni na povabilo pošiljateljice), kot je določeno v tem programu, se izvede v skladu z naslednjimi merili:

- a) pošiljateljica najmanj tri (3) mesece vnaprej sprejemnici predloži življenjepis, vabilo, informacije o namenu in programu obiska ter datume odhoda in prihoda izbranih oseb;
- b) sprejemnica šest (6) tednov pred odhodom izbranih oseb potrdi, da jih je pripravljena sprejeti. Čas odhoda se potrdi najmanj dva (2) tedna vnaprej;
- c) pošiljateljica krije:
 - v Flandriji: povračilo stroškov za mednarodni prevoz do vnaprej določenega kraja in iz njega,
 - v Sloveniji: povračilo stroškov za mednarodni prevoz do vnaprej določenega kraja in iz njega;
- d) sprejemnica krije:
 - v Flandriji:

- nastanitev in zajtrk;
- dnevnic v znesku 37 EUR (brez stroškov prevoza) ali 50 EUR (s stroški prevoza) na dan;
- zdravstveno zavarovanje in zavarovanje odgovornosti do tretje osebe v skladu z belgijsko zakonodajo;

v Sloveniji:

- nastanitev, obroke in stroške prevoza znotraj države, v skladu s programom dela in ob odobritvi organov sprejemnice,
- osebe so odgovorne za lastno zavarovanje pred vstopom v državo.

19.4 Film

Pošiljateljica krije: odpreme stroške.

Sprejemnica krije: organizacijske stroške.

19.5 Izmenjava razstav

O izvedbi se podpisnici dogovorita za vsak primer posebej. V nasprotnem primeru veljajo naslednja pravila:

– Pošiljateljica poskrbi za:

- zasnovno, pripravo, produkcijo in odpremo razstave,
- mednarodni prevoz do prvega kraja v sprejemnici in povratni prevoz iz zadnjega kraja nazaj v državo izvora ali drugo državo,
- celotno zavarovanje (*nail to nail*),
- dobavo gradiva za katalog (besedila, fotografije, diapozitivi itd.),
- kritje stroškov povratnega potovanja enega (1) strokovnjaka, ki spremlja razstavo in nadzira njeno postavljanje in/ali pospravljanje pa tudi pakiranje in/ali razpakiranje del.

– Sprejemnica poskrbi za:

- primerne razstavne prostore s potrebno varnostno infrastrukturo (prezračevanje, varnostniki itd.);
- zagotovitev potrebnega osebja za natovarjanje in raztovarjanje, pakiranje in razpakiranje, postavljanje in pospravljanje razstave,
- tiskanje kataloga, če se strinjata obe strani, lepakov in vabil,
- organizacijo splošne promocije in otvoritve razstave,
- kritje stroškov namestitve za enega (1) strokovnjaka, ki spremlja razstavo in nadzira njeno postavljanje in/ali pospravljanje; o trajanju takega obiska se strani dogovorita vnaprej,
- zagotovitev desetih (10) izvodov vsega gradiva v zvezi z razstavo (katalogov, lepakov, vabil itd.) pošiljateljici.

V primeru škode sprejemnica ne restavrira del brez odobritve pošiljateljice, ampak priskrbi vso ustrezno dokumentacijo in pomoč, da pošiljateljici omogoči vložitev zahtevka za povračilo škode pri ustrezni zavarovalnici.

20 KONČNE DOLOČBE

Določbe tega programa sodelovanja ne izključujejo možnosti izvajanja drugih dejavnosti, izmenjav ali projektov, o katerih se podpisnici dogovorita po diplomatski poti.

Podpisnici se po diplomatski poti dogovorita o pogojih za vsak posamezni dogodek. Vsi spori glede razlage ali uresničevanja tega programa dejavnosti se rešujejo s pogajanjem med podpisnicama.

Podpisnici se strinjata, da bo naslednje zasedanje mešane komisije v Flandriji leta 2011.

Ta program sodelovanja začne veljati na dan podpisa in se uporablja za obdobje 2009–2011. Izvajanje programa se lahko podaljša s pisnim soglasjem obeh podpisnic.

Sestavljeno v Bruslju, dne, v dveh izvornikih v slovenskem, nizozemskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. V primeru različnih razlag prevlada angleško besedilo.

Za Vlado Republike Slovenije

mag. Anita Pipan
izredna in pooblaščenca veleposlanica
Republike Slovenije v Kraljevini Belgiji

Za Vlado Flandrije

Koen Verlaeckt
generalni sekretar Flamskega sektorja za
zunanje zadeve